



MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten. Die Anforderung der DIN VDE 0875, T.1 (Funkentstörung von elektrischen Betriebsmitteln) wird erfüllt.

■ EMPFANG

Sendung sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit prüfen. Falls Schäden vorliegen, umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

■ EINLAGERUNG

Bei Einlagerung über längeren Zeitraum sind zur Verhinderung schädlicher Einwirkungen folgende Maßnahmen zu treffen: Schutz des Geräts durch trockene, luft- und staubdichte Verpackung (Kunststoffbeutel mit Trockenmittel und Feuchtigkeitsindikatoren). Der Lagerort muss erschütterungsfrei, wassergeschützt und frei von Temperaturschwankungen sein.

Bei Weiterversand (v.a. über längere Distanzen) ist zu prüfen, ob die Verpackung für Transportart/-weg geeignet ist. Schäden, deren Ursache in unsachgemäßem Transport, Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

■ EINSATZBEREICH

Der Temperaturfühler dient zur Temperaturüberwachung und -regelung in Verbindung mit den Reglern:

- EUR 6 C
- EUR EC
- FU-C
- ETR

Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht zulässig!

■ MONTAGE

Der LTA Sensor wird an geeigneter Stelle senkrecht, draußen an der Außenwand montiert.

Der LTR Sensor wird an geeigneter Stelle senkrecht im Raum montiert; Fensternähe und Zugluft sind zu vermeiden.

■ ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die einschlägigen Sicherheits- und Installationsvorschriften sind zu beachten.

Sicherheitshinweis:

In Kombination mit einem Regler, hat die Steuerungselektronik inkl. Fühler und deren Installation gegen Erde Netzpotential (230 V~). Entsprechend ist die Installation, Wartung, Fehlersuche usw. nach den geltenden Vorschriften der Netzspannungsinstallation nach VDE etc. durchzuführen.

Der elektrische Anschluss sowie Reparaturen dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.

Achtung: Alle Arbeiten sind im spannungslosen Zustand vorzunehmen. Es muss eine Vorrichtung zur allpoligen Abtrennung vom Netz mit mind. 3 mm Kontaktöffnung vorgesehen werden. Der Anschluss erfolgt für:

| Type | nach Schaltschema |
|--------|-------------------|
| EUR 6C | SS-911 |
| EUR EC | SS-1084 |
| FU-C | SS-1030 |
| ETR | SS-1298 |

INSTALLATION AND OPERATING

In order to ensure complete and effective operation and for your own safety, all of the following instructions should be read carefully and observed.

The requirement in DIN VDE 0875, pt.1 (Radio interference suppression of electrical appliances and systems) is fulfilled.

■ RECEIPT

The shipment must be checked for damage and correctness immediately upon delivery. If there is any damage, promptly report the damage with the assistance of the transport company. If complaints are not made within the agreed period, any claims could be lost.

■ STORAGE

When storing for a prolonged time, the following steps are to be taken to avoid damaging influences: Unit protection by dry, airtight and dust-proof packaging (plastic bag with desiccant and humidity indicators). The storage site must be vibration-free, water-tight and free of temperature variations.

When transshipping (especially over longer distances) check if the packing is adequate for method and manner of transportation. Damages due to improper transportation, storage or commissioning are not liable for warranty.

■ AREA OF APPLICATION

The temperature sensor is used to monitor and control the temperature in connection with the controllers:

- EUR 6 C
- EUR EC
- FU-C
- ETR

Any use other than the intended use is not permitted!

■ INSTALLATION

The LTA sensor is designed for vertical outdoor installation in a suitable location.

The LTR sensor is designed for vertical indoor installation in a suitable location; proximity to windows and draughts must be avoided.

■ ELECTRICAL CONNECTION

All relevant safety and installation regulations must be observed.

Safety information:

In combination with a controller, the control electronics system incl. sensor and its installation have mains potential (230 V~) to earth. Accordingly, the installation, maintenance, troubleshooting, etc. must be carried out in accordance with the applicable mains voltage installation regulations according to the VDE, etc.

The electrical connection and repair work may only be carried out by qualified electricians.

Attention: All work must be carried out when the unit is disconnected from the power supply. A device for all-pole disconnection from the mains power supply must be provided with at least 3 mm contact opening. Electrical connection in accordance with the following wiring diagrams:

| Type | Wiring diagram no. |
|--------|--------------------|
| EUR 6C | SS-911 |
| EUR EC | SS-1084 |
| FU-C | SS-1030 |
| ETR | SS-1298 |

NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

Par mesure de sécurité, l'ensemble des prescriptions qui suivent sont à lire attentivement et à respecter!

Cette unité est antiparasitée suivant DIN VDE 0675 Pt. 1.

■ RÉCEPTION

Dès réception vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas d'avaries, faire les réclamations d'usage auprès du transporteur.

Attention: Sans réserves, aucun recours ne sera possible.

■ STOCKAGE

En cas de stockage prolongé, il appartient de prendre les mesures suivantes pour éviter tout dommage: envelopper l'appareil dans un emballage sec, étanche à l'air et aux poussières (à l'aide par ex. d'un sac plastique dans lequel sera placé un agent déshydratant avec indicateur d'humidité). Le matériel est à stocker dans un endroit abrité de l'eau, exempt de variations de température et de vibrations.

En cas de réexpédition du matériel (surtout pour de longues distances), vérifier que le type d'emballage soit approprié au mode de transport choisi. Les dommages dus à de mauvaises conditions de transport, à des stockages défectueux ou à une utilisation anormale sont sujets à vérification et contrôle et entraînent la suppression de notre garantie.

■ DOMAINE D'UTILISATION

Cette sonde d'ambiance est destinée à la mesure et au contrôle de la température ambiante, en association avec les régulateurs suivants :

- EUR 6 C
- EUR EC
- FU-C
- ETR

Toute autre utilisation n'est pas autorisée.

■ MONTAGE

Le boîtier (LTA) est prévu monté verticalement sur la paroi extérieure à un endroit approprié.

Le boîtier (LTR) est prévu monté verticalement. Il ne doit pas être installé près d'une fenêtre ou dans une zone sensible aux courants d'air chaud ou froid.

■ BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Se référer impérativement aux règlements concernant la sécurité et les conditions d'installation.

Consignes de sécurité :

En combinaison avec un régulateur, la commande électronique, sondes incluses, et, l'installation ont une tension réseau à la terre (230 V~).

Respecter les normes de l'installation réseau selon NF C 15.100, etc. lors de l'installation, l'entretien, la recherche de défauts, etc.

Les branchements électriques doivent être effectués par un électricien qualifié.

Attention: Toute intervention sur ces équipements doit être réalisée matériel hors tension. Prévoir un commutateur d'isolement multipolaire avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

Le raccordement doit être effectué conformément aux schémas de câblage suivants:

| Type | N° de branchement |
|--------|-------------------|
| EUR 6C | SS-911 |
| EUR EC | SS-1084 |
| FU-C | SS-1030 |
| ETR | SS-1298 |



■ WARTUNG

Gerät regelmäßig auf Verschmutzung überprüfen und falls erforderlich reinigen.

Achtung: Gerät, Heizregister und Ventilator vor Reinigung vom Netz trennen.

■ TECHNISCHE DATEN

LTA 40

| | |
|-------------------|-----------------|
| Temperaturbereich | -20 - 60 °C |
| Schutzart | IP54 |
| Maße (B x H x T) | 75 x 75 x 37 mm |

LTR 40

| | |
|-------------------|---------------------|
| Temperaturbereich | 0 - 40 °C |
| Schutzart | IP30 |
| Maße (B x H x T) | 84,5 x 84,5 x 25 mm |

■ ZUBEHÖR, SCHALT- UND STEUERELEMENTE

Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht statthaft. Evtl. auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.

■ GARANTIEANSPRÜCHE – HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Wenn die vorausgehenden Ausführungen nicht beachtet werden, entfällt unsere Gewährleistung und Behandlung auf Kulanz. Gleiches gilt für abgeleitete Haftungsansprüche an den Hersteller.

■ VORSCHRIFTEN – RICHTLINIEN

Bei ordnungsgemäßer Installation und bestimmungsgemäßem Betrieb entspricht das Gerät den zum Zeitpunkt seiner Herstellung gültigen Vorschriften und CE-Richtlinien.

■ MAINTENANCE

Regularly check unit for dirt and clean if necessary.

Attention: Disconnect the unit, heating register and fan from the mains before cleaning.

■ TECHNICAL DATA

LTA 40

| | |
|------------------------|-----------------|
| Temperature range | -20 - 60 °C |
| Protection class | IP54 |
| Dimensions (W x H x D) | 75 x 75 x 37 mm |

LTR 40

| | |
|------------------------|---------------------|
| Temperature range | 0 - 40 °C |
| Protection class | IP30 |
| Dimensions (W x H x D) | 84.5 x 84.5 x 25 mm |

■ ACCESSORIES, SWITCH AND CONTROL ELEMENTS

The use of accessories, which are not recommended or offered by Helios, is not permitted. Any damage that may occur is not liable for warranty.

■ WARRANTY CLAIMS – EXCLUSION OF LIABILITY

If the previous instructions are not observed, our warranty and treatment on a goodwill basis shall not apply. The same applies for liability claims against the manufacturer.

■ REGULATIONS – GUIDELINES

If the unit is installed correctly and used to its intended purpose, it conforms to all applicable regulations and CE guidelines at its date of manufacture. If properly installed the product complies with applicable European standards and regulations.

■ ENTRETIEN

Eviter les dépôts excessifs de saletés, poussières, graisse ou autres matières; pour cela, démonter et nettoyer périodiquement.

Attention: Sonde, contrôleur de batterie et ventilateur doivent être hors tension lors des opérations de maintenance.

■ DONNÉES TECHNIQUES

LTA 40

| | |
|--|-----------------|
| Température d'utilisation | -20 à 60 °C |
| Classe de protection | IP54 |
| Dimensions (largeur, hauteur, épaisseur) | 75 x 75 x 37 mm |

LTR 40

| | |
|--|----------------|
| Température d'utilisation | 0 à 40 °C |
| Classe de protection | IP30 |
| Dimensions (largeur, hauteur, épaisseur) | 84,5x84,5x25mm |

■ ACCESSOIRES, COMMUTATEURS, ÉLÉMENTS DE CONTRÔLE

L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas directement proposés ou conseillés par Helios n'est pas autorisée. Les détériorations éventuelles ne seront pas couvertes par notre garantie.

■ GARANTIE – RESPONSABILITÉ

Si les instructions précédentes ne sont pas respectées, la garantie Hélios ne saurait être appliquée. Celle-ci est par ailleurs limitée au matériel remplacé ou réparé en nos ateliers.

■ CERTIFICATS

Si ce matériel est correctement installé et utilisé tel qu'il est prévu, il est alors réputé conforme aux normes et réglementation européennes.

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren GmbH & Co · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen

CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen

A HELIOS Ventilatoren GmbH · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 av. Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex

GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 4HT